



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Formations et des diplômes

# Rapport d'évaluation de la licence



Langues, littératures et civilisations  
étrangères

de l'Université de la Lorraine

Vague C 2013-2017

Campagne d'évaluation 2011-2012



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Formations et des diplômes

Le Président de l'AERES

**Didier Houssin**

---

Section des Formations  
et des diplômes

Le Directeur

**Jean-Marc Geib**

---



# Evaluation des diplômes Licences – Vague C

Académie : Nancy-Metz

Établissement déposant : Université de Lorraine

Académie(s) : /

Etablissement(s) co-habilité(s) : /

Mention : Langues, littératures et civilisations étrangères

Domaine : Arts, lettres et langues

Demande n° S3LI130004858

## Périmètre de la formation

- Site(s) (lieux où la formation est dispensée, y compris pour les diplômes délocalisés) :
  - Nancy/Metz : spécialités *Anglais, Allemand, Espagnol*.
  - Nancy : Arabe, spécialités *Italien, Russe, Bilingue et biculturelle* (projet de création).
  - Via ERUDI (enseignement à distance) : spécialités *Anglais, Hébreu, Polonais, Portugais*.
- Délocalisation(s) : /
- Diplôme(s) conjoint(s) avec un (des) établissement(s) à l'étranger : /

## Présentation de la mention

La mention *Langues, littératures et civilisations étrangères* (LLCE) permet d'acquérir la maîtrise orale et écrite d'une langue étrangère ainsi qu'une connaissance approfondie de la culture du ou des pays où est parlée cette langue. Ces connaissances et compétences permettent de se préparer, avec une poursuite d'études (en master ou école spécialisée), aux métiers de la traduction et de l'interprétariat, de l'enseignement (primaire ou secondaire), du journalisme, aux métiers de la médiation culturelle internationale. Au niveau de la licence, sont accessibles aux diplômés les concours de la fonction publique, ainsi que des emplois après un complément éventuel de formation dans les secteurs nécessitant la maîtrise d'une langue étrangère : secrétariat bilingue, tourisme, par exemple.

La mention LLCE de l'Université de Lorraine, résultat de la fusion des mentions existant auparavant à Metz et à Nancy, se décline en 11 spécialités, définies par la langue étrangère étudiée. Trois spécialités, *Allemand, Anglais* et *Espagnol*, sont enseignées en présentiel sur les deux sites de Nancy et Metz. Quatre spécialités, *Arabe, Italien, Russe* et *Bilingue et biculturelle* (cette dernière étant proposée à la création) sont dispensées en présentiel uniquement sur le site de Nancy. Quatre spécialités, *Anglais, Hébreu, Polonais, Portugais*, sont enseignées à distance via ERUDI ("Etudes et Ressources Universitaires à Distance", membre de la Fédération Interuniversitaire de L'Est regroupant les centres de télé-enseignement de la région).

A partir de la deuxième année de licence, les étudiants choisissent entre cinq parcours préprofessionnalisants transverses aux différentes spécialités : sur le site de Metz, *Métiers de la documentation et néerlandais* ; sur le site de Nancy, *Métiers de la traduction et traductologie* et *Métiers de la culture et interculturalité* (orientations : Tourisme culturel, Information-communication, Théâtre). Enfin, le parcours *Métiers de l'enseignement et de la*



recherche (orientations : Français langue étrangère, Enseignement secondaire et recherche, Professorat des écoles) est proposé sur les sites de Nancy et de Metz.

## Synthèse de l'évaluation

- Appréciation globale :

Cette mention offre des spécialités linguistiques pleinement justifiées par le contexte socio-économique régional. Le projet pédagogique repose sur une assise solide : les contenus sont pensés tant au niveau des exigences pédagogiques disciplinaires que dans la perspective d'une insertion professionnelle. La formation proposée dans les différentes langues permet d'acquérir les compétences spécifiques propres à chaque spécialité, compétences communicationnelles en français et en langue étrangère, compétences d'analyse de la langue étudiée, compétences culturelles et interculturelles ; elle permet également d'acquérir des compétences méthodologiques et professionnelles transverses (en particulier les capacités d'analyse et de synthèse de documents). Une deuxième langue vivante est étudiée tout au long du cursus avec possibilité de passer les certifications CLES ; les étudiants sont également formés à l'informatique et la préparation au C2i est assurée. Le projet de création de la spécialité *Bilingue et biculturelle* est cohérent et permet de compléter l'offre de formation en langues.

L'architecture de la formation est d'une grande lisibilité, malgré le nombre de spécialités et les parcours. Elle a été unifiée sur les trois années du cursus pour les deux sites et pour toutes les spécialités, avec simplement des ajustements mineurs nécessaires pour le double cursus de la nouvelle spécialité *Bilingue et biculturelle* et pour les spécialités enseignées à distance (dans un souci, pour ces dernières, d'harmonisation avec les autres centres de télé-enseignement). La première année est généraliste ; elle permet une mise à niveau des compétences linguistiques et l'acquisition des principaux outils méthodologiques et comporte des enseignements pluridisciplinaires d'ouverture, permettant une éventuelle réorientation, en particulier à l'issue du S1. La deuxième année est une année de consolidation et voit l'introduction de parcours préprofessionnalisants ; la spécialisation est plus poussée en L3. La répartition des enseignements est équilibrée sur les plans du volume horaire semestriel (qui oscillera autour de 250h à partir de 2013, avec de légères variations selon les langues) et de la répartition cours magistraux/travaux dirigés. Les modalités de contrôle des connaissances et de compensation sont celles adoptées par toute l'Université, en conformité avec les textes.

Des dispositifs d'aide à la réussite sont présents et semblent pour certains insuffisamment développés au regard des taux de réussite : mise à disposition de ressources en ligne, informations en cours de cursus, tutorat, enseignants référents et enseignements de remise à niveau, en français et disciplinaires, mais ces derniers ne sont cependant pas également développés dans toutes les spécialités. L'Espace Numérique de Travail est utilisé pour offrir le maximum de documents aux étudiants ; quand le nombre de travaux dirigés le permet, certains sont placés à des horaires accessibles aux salariés et aux parents de jeunes enfants. Les possibilités de réorientation sont diversifiées selon l'année d'études, bien précisées dans le dossier, incluant aussi bien une autre mention du domaine ou des Sciences humaines et sociales que des licences professionnelles à partir de la L2, en fonction du parcours suivi par l'étudiant. La mobilité internationale est trop faible pour des étudiants en langues, mais les possibilités existent et des dispositifs d'encouragement à la mobilité sont mis en place pour tenter de la développer (service de proximité des Relations Internationales et responsables de partenariat avec les universités étrangères pour chaque spécialité).

La mise en situation professionnelle et la préparation à l'orientation sont assurées de façon progressive par des enseignements de "projet personnel professionnel" à des moments décisifs pour l'orientation (semestres 2 et 5) et les parcours professionnalisants introduits à partir de la L2 qui intègrent en L3 un stage obligatoire, encadré et évalué. Une introduction à la méthodologie de la recherche est également assurée en troisième année et des réunions d'information sur les poursuites d'études sont organisées. La très grande majorité des étudiants poursuivent leurs études (en master, en préparation de concours de l'enseignement avant la réforme de la formation des enseignants, en école de traduction ou de journalisme), l'insertion professionnelle à l'issue de la licence est minoritaire ; des données détaillées concernant le devenir à 6 mois des étudiants diplômés sont données et précisément analysées, spécialité par spécialité. Cependant, le devenir des étudiants qui ne terminent pas la formation reste mal connu, en particulier en ce qui concerne les réorientations en L1.

Le pilotage de la formation est l'un des atouts de cette mention en ce qui concerne l'équipe de formation (clairement structurée, le rôle de chaque responsable étant clairement défini), la collecte de données permettant une connaissance fine du public étudiant (origine géographique, filières de baccalauréat, taux de boursiers), la mise en place de formes diverses d'évaluation des enseignements et l'utilisation qui est faite de leurs résultats. Des intervenants extérieurs, en nombre encore limité, participent aux enseignements de parcours, en fonction de



l'orientation préprofessionnelle de ceux-ci, mais il n'est pas fait mention de conseil de perfectionnement. Ce pilotage devrait pouvoir lutter efficacement contre les taux de réussite inégaux observés entre les deux sites.

- Points forts :
  - Un projet pédagogique solide, cohérent, bien équilibré quant aux différentes composantes de la formation.
  - Une équipe de pilotage et une équipe pédagogique bien structurées, attentives au public étudiant tout au long du cursus.
  - La préparation à l'orientation (préprofessionnalisation par parcours diversifiés, poursuite d'études).
  - L'adaptation des enseignements aux étudiants salariés rendue possible par l'utilisation partielle de l'enseignement à distance en cas de besoin.
  - Un dossier très complet, présenté de façon claire.
  
- Points faibles :
  - Les cours de remédiation disciplinaire n'apparaissent pas dans toutes les spécialités.
  - Une mobilité internationale qui reste à améliorer pour des étudiants en langue, malgré les efforts de l'équipe pédagogique.
  - L'observation de taux de réussite inégaux entre les deux sites

## Recommandations pour l'établissement

L'aide à la réussite est bien prise en compte dans cette mention, mais la généralisation des cours de remédiation disciplinaire à l'ensemble des spécialités permettrait de la renforcer.

Il serait souhaitable d'analyser les obstacles à la mobilité internationale des étudiants de licence et de suivre attentivement les effets des dispositifs d'encouragement à cette mobilité mis en place par la mention.

Un complément de données serait bienvenu pour ce qui concerne le devenir des étudiants diplômés à 18 mois et les réorientations en L1.

La structuration de l'équipe de formation permet un pilotage efficace, mais la mise en place d'un conseil de perfectionnement pourrait accroître l'ouverture vers l'extérieur de cette formation.

## Notation

- Note de la mention (A+, A, B ou C) : A

## Indicateurs

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION  
(fourni par l'établissement)**

	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en L1 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	749 (M 241 + N 508)	666 (M 220 + N 446)	594 (M 211 + N 383)	571 (M 199 + N 351)	580 (M 192 + N 388)
Nombre d'inscrits pédagogiques en L2 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	356 (M 145 + N 211)	354 (M 127 + N 227)	303 (M 110 + N 193)	244 (M 95 + N 149)	237 (M 101 + N 136)
Nombre d'inscrits pédagogiques en L3	298 (M 128 + N 170)	265 (M 121 + N 147)	257 (M 106 + N 151)	233 (M 89 + N 144)	222 (M 76 + N 146)
<b>Taux pour la licence en présentiel sur le site de Nancy<sup>1</sup></b>	<b>2006-2007</b>	<b>2007-2008</b>	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de L2 pour intégrer une autre formation que la L3 correspondante	6,54 %	8,37 %	13,16 %	4,08 %	NC
Taux d'inscrits pédagogiques entrant en L3 venant d'une autre formation que la L2 correspondante	11,90 %	11,72 %	15,23 %	15,49 %	NC
Taux de réussite en L1 (sur la base du nombre d'inscrits pédagogiques ayant entièrement validé la L1)	69,16 %	76,73 %	67,55 %	60,15 %	NC
Taux d'abandon en L1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)	54,69 %	53,02 %	58,52 %	60,06 %	NC
Taux de réussite en 3 ans (sur la base du nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-3 ayant obtenu leur diplôme)	28,78 %	25,26 %	28,52 %	29,00 %	NC
Taux de réussite en 5 ans (sur la base nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-5 ayant obtenu leur diplôme)	NC	39,03 %	38,85 %	34,74 %	NC
Taux de poursuite en deuxième cycle universitaire	60,50 %	60,38 %	57,28 %	72,16 %	NC
Taux d'insertion professionnelle (taux d'inscrits en L3 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle selon la dernière enquête de l'établissement)	83,33 %	76,92 %	71,43 %	90,91 %	NC
			<b>L1 en 2010-2011</b>	<b>L2 en 2010-2011</b>	<b>L3 en 2010-2011</b>
Volume horaire (nombre d'heures de présence d'un étudiant hors stage et projet tuteuré)			516	476	446
Taux des enseignements d'ouverture et de préparation à la vie professionnelle			50%	15 à 50% selon parcours	20 à 50% selon parcours
Nombre d'enseignants-chercheurs intervenant dans la mention			62	79	101
Nombre global d'heures assurées par ces enseignants-chercheurs			Moyenne 65%	Moyenne 85%	Moyenne 88%
Nombre global d'heures assurées par des intervenants professionnels extérieurs				5 à 25 % selon les parcours	

<sup>1</sup> Les taux pour Metz n'ont été calculés que par spécialité, et figurent dans les tableaux spécifiques à l'allemand, l'anglais et l'espagnol, ci-dessous.

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION**  
(fourni par l'établissement)

<u>LLCE Allemand (Nancy et Metz)</u>	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en L1 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	60 (M 23 + N 37)	58 (M 29 + N 29)	43 (M 23 + N 20)	35 (M 20 + N 15)	60 (M 29 + N 31)
Nombre d'inscrits pédagogiques en L2 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	44 (M 19 + N 25)	29 (M 13 + N 16)	26 (M 18 + N 8)	19 (M 12 + N 7)	27 (M 19 + N 8)
Nombre d'inscrits pédagogiques en L3	40 (M 23 + N 17)	38 (M 25 + N 13)	20 (M 9 + N 11)	21 (M 15 + N 6)	18 (M12 + N 6)
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de L2 pour intégrer une autre formation que la L3 correspondante	M 14 % N 12 %	M 37 % N 0 %	M 17 % N 12,5 %	M 0 % N 14,29 %	NC
Taux d'inscrits pédagogiques entrant en L3 venant d'une autre formation que la L2 correspondante	M 9 % N 78,95%	M 12 % N 90 %	M 3 % N 85,7 %	M 16 % N 100 %	NC
Taux de réussite en L1 (sur la base du nombre d'inscrits pédagogiques ayant entièrement validé la L1)	M 43 % N 33 %	M 45 % N 21 %	M 43 % N 71 %	M 50 % N 64 %	NC
Taux d'abandon en L1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)	M 17 % N 41,2 %	M 17 % N 46,4 %	M 17 % N 20 %	M 20 % N 14,3 %	NC
Taux de réussite en 3 ans (sur la base du nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-3 ayant obtenu leur diplôme)	M 85 % N nd	M 55 % N 42,9 %	M 83 % N 70,1 %	M 80 % N 46,43 %	NC
Taux de réussite en 5 ans (sur la base nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-5 ayant obtenu leur diplôme)	M 0 % N 90,9 %	M 5 % N 60 %	M 0 % N 40 %	M 0 % N nd	NC
Taux de poursuite en deuxième cycle universitaire	M 42 % N nd	M 39 % N 100 %	M 67 % N 100 %	M 20 % N nd	NC
Taux d'insertion professionnelle (taux d'inscrits en L3 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle selon la dernière enquête de l'établissement)	M 21 % N 12 %	M 6 % N 0 %	M 0 % N 12,5 %	M nd N 14,29 %	NC

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION**  
(fourni par l'établissement)

<u>LLCE Anglais (Nancy et Metz)</u>	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en L1 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	446 (M 177 + N 269)	424 (M 159 + N 265)	381 (M 157 + N 224)	407 (M 169 + N 238)	375 (M 139 + N 236)
Nombre d'inscrits pédagogiques en L2 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	187 (M 91 + N 96)	186 (M 83 + N 103)	190 (M 77 + N 113)	143 (M 67 + N 76)	152 (M 70 + N 82)
Nombre d'inscrits pédagogiques en L3	147 (M 78 + N 69)	141 (M 75 + N 66)	140 (M 70 + N 70)	131 (M 58 + N 73)	129 (M 48 + N 81)
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de L2 pour intégrer une autre formation que la L3 correspondante	M 12 % N 6,25%	M 0% N 7,77 %	M 25% N 19,47 %	M 0 % N 1,32 %	NC
Taux d'inscrits pédagogiques entrant en L3 venant d'une autre formation que la L2 correspondante	M 9 % N 15,94%	M 28 % N 13,64 %	M 11 % N 24,29 %	M 20 % N 13,70 %	NC
Taux de réussite en L1 (sur la base du nombre d'inscrits pédagogiques ayant entièrement validé la L1)	M 36 % N 62,24 %	M 28 % N 75,68 %	M 29 % N 64,56 %	M 25 % N 54,55 %	NC
Taux d'abandon en L1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)	M 25% N 62,6 %	M 25% N 56,64 %	M 18% N 63,43 %	M 44% N 60,89 %	NC
Taux de réussite en 3 ans (sur la base du nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-3 ayant obtenu leur diplôme)	M 57 % N 22,2 %	M 53 % N 17,57 %	M 74 % N 19,58%	M 68 % N 28,30%	NC
Taux de réussite en 5 ans (sur la base nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-5 ayant obtenu leur diplôme)	M 3% N nd	M 21 % N 34,1 %	M 4 % N 37,78%	M 13 % N 31,76%	NC
Taux de poursuite en deuxième cycle universitaire	M 56 % N 87,5%	M 56 % N 71,43%	M 70 % N 50 %	M 47 % N 87,5%	NC
Taux d'insertion professionnelle (taux d'inscrits en L3 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle selon la dernière enquête de l'établissement)	M 15 % N 12 %	M 10 % N 0 %	M 4 % N 12,5 %	M nd N 14,29 %	NC



**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION**  
(fourni par l'établissement)

<u>LLCE Espagnol</u>	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en L1 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	149 (M 41 + N 108)	114 (M 32 + N 82)	93 (M 31 + N 62)	77 (M 31 + N 46)	67 (M 24 + N 43)
Nombre d'inscrits pédagogiques en L2 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	79 (M 35 + N 44)	86 (M 31 + N 55)	54 (M 15 + N 39)	47 (M16 + N 31)	29 (M12 + N 17)
Nombre d'inscrits pédagogiques en L3	71 (M 27 + N 44)	62 (M 21 + N 44)	70 (M 27 + N 43)	52 (M16 + N 36)	38 (M16 + N 22)
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de L2 pour intégrer une autre formation que la L3 correspondante	M 10% N 0 %	M 9% N 5,45 %	M 9% N 5,13 %	M 0 % N 3,23 %	NC
Taux d'inscrits pédagogiques entrant en L3 venant d'une autre formation que la L2 correspondante	M 4 % N 11,36 %	M 6 % N 7,32 %	M 19 % N 0 %	M 6 % N 13,89 %	NC
Taux de réussite en L1 (sur la base du nombre d'inscrits pédagogiques ayant entièrement validé la L1)	M 41 % N 68,97 %	M 47 % N 78,95 %	M 45 % N 68,57 %	M 39 % N 61,11 %	NC
Taux d'abandon en L1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)	M 17% N nd	M 16% N nd	M 16% N nd	M 32% N nd	NC
Taux de réussite en 3 ans (sur la base du nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-3 ayant obtenu leur diplôme)	M 60 % N 40,38 %	M 56 % N 31,03 %	M 67 % N 37,84 %	M 53 % N 33,33 %	NC
Taux de réussite en 5 ans (sur la base nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-5 ayant obtenu leur diplôme)	M 20% N nd	M 8 % N 58,11 %	M 0 % N 51,92 %	M 13 % N 39,66 %	NC
Taux de poursuite en deuxième cycle universitaire	M 73 % N 68,97 %	M 27 % N 78,95 %	M 33 % N 68,57 %	M nd N 61,11 %	NC
Taux d'insertion professionnelle (taux d'inscrits en L3 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle selon la dernière enquête de l'établissement)	M 9 % N 70,97 %	M 18 % N 66,67 %	M 0 % N 54,84 %	M nd N nd	NC

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION**  
(fourni par l'établissement)

<u>LLCE Arabe</u>	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en L1 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	31	18	26	21	31
Nombre d'inscrits pédagogiques en L2 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	14	12	9	12	9
Nombre d'inscrits pédagogiques en L3	SO*	SO*	SO*	7	15
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de L2 pour intégrer une autre formation que la L3 correspondante	14,29%	16,67%	0	0	NC
Taux d'inscrits pédagogiques entrant en L3 venant d'une autre formation que la L2 correspondante	SO*	SO*	SO*	57,14 %	NC
Taux de réussite en L1 (sur la base du nombre d'inscrits pédagogiques ayant entièrement validé la L1)	50 %	40 %	66,67 %	66,67 %	NC
Taux d'abandon en L1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)	67,74 %	70,59 %	76,92 %	70 %	NC
Taux de réussite en 3 ans (sur la base du nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-3 ayant obtenu leur diplôme)	SO*	SO*	SO*	33,3 %	NC
Taux de réussite en 5 ans (sur la base nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-5 ayant obtenu leur diplôme)	SO*	SO*	SO*	Sans objet*	NC
Taux de poursuite en deuxième cycle universitaire	SO*	SO*	SO*	100 %	NC
Taux d'insertion professionnelle (taux d'inscrits en L3 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle selon la dernière enquête de l'établissement)	SO*	SO*	SO*	0 %	NC

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION**  
(fourni par l'établissement)

<u>LLCE Italien</u>	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en L1 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	54	45	39	24	32
Nombre d'inscrits pédagogiques en L2 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	28	36	19	15	12
Nombre d'inscrits pédagogiques en L3	32	20	22	17	15
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de L2 pour intégrer une autre formation que la L3 correspondante	10,71%	13,89%	0%	6,67%	NC
Taux d'inscrits pédagogiques entrant en L3 venant d'une autre formation que la L2 correspondante	3,13%	10%	0%	5,88%	NC
Taux de réussite en L1 (sur la base du nombre d'inscrits pédagogiques ayant entièrement validé la L1)	86,49%	76,00%	72,22%	71,43%	NC
Taux d'abandon en L1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)	30,19%	43,18%	50%	41,67%	NC
Taux de réussite en 3 ans (sur la base du nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-3 ayant obtenu leur diplôme)	61,29%	38,46%	54,55%	34,29%	NC
Taux de réussite en 5 ans (sur la base nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-5 ayant obtenu leur diplôme)	NC	55,32%	61,29%	38,46%	NC
Taux de poursuite en deuxième cycle universitaire	55,56%	66,67%	70%	81,25%	NC
Taux d'insertion professionnelle (taux d'inscrits en L3 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle selon la dernière enquête de l'établissement)	66,67%	50%	100%	100%	NC

\* Sans objet, la L3 de la spécialité arabe n'ayant été ouverte qu'en 2009-2010.

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION**  
(fourni par l'établissement)

<u>LLCE Russe</u>	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en L1 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	9	7	12	7	15
Nombre d'inscrits pédagogiques en L2 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	4	5	5	8	8
Nombre d'inscrits pédagogiques en L3	8	4	5	5	7
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de L2 pour intégrer une autre formation que la L3 correspondante	0	0	0	2	0
Taux d'inscrits pédagogiques entrant en L3 venant d'une autre formation que la L2 correspondante	0%	0%	0%	33,33%	0%
Taux de réussite en L1 (sur la base du nombre d'inscrits pédagogiques ayant entièrement validé la L1)	75%	66,67%	40%	33,33%	55%
Taux d'abandon en L1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)	50%	50%	14,2%	40%	20%
Taux de réussite en 3 ans (sur la base du nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-3 ayant obtenu leur diplôme)	60%	60%	60%	75%	65%
Taux de réussite en 5 ans (sur la base nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-5 ayant obtenu leur diplôme)	--	--	40%	40%	40%
Taux de poursuite en deuxième cycle universitaire	33,3%	66,6%	75%	100%	100%
Taux d'insertion professionnelle (taux d'inscrits en L3 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle selon la dernière enquête de l'établissement)	NC	NC	NC	NC	NC

**TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION**  
(fourni par l'établissement)

<u>LLCE à ERUDI (toutes spécialités confondues)</u>	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en L1 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	277	220	274	303	410
Nombre d'inscrits pédagogiques en L2 (inscrits dans la mention ou dans un portail pouvant mener à l'obtention de ce diplôme)	178	159	112	132	167
Nombre d'inscrits pédagogiques en L3	162	149	122	148	168
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de L2 pour intégrer une autre formation que la L3 correspondante	0 %	1,89 %	0,89 %	0 %	
Taux d'inscrits pédagogiques entrant en L3 venant d'une autre formation que la L2 correspondante	29,01 %	27,52 %	27,05 %	35,14 %	
Taux de réussite en L1 (sur la base du nombre d'inscrits pédagogiques ayant entièrement validé la L1)	55,10 %	49,37 %	63,46 %	69,64 %	
Taux d'abandon en L1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)	64,62 %	64,09 %	62,04 %	63,04 %	
Taux de réussite en 3 ans (sur la base du nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-3 ayant obtenu leur diplôme)	3,03 %	1,75 %	2,04 %	1,89 %	
Taux de réussite en 5 ans (sur la base nombre d'étudiants inscrits dans l'établissement à N-5 ayant obtenu leur diplôme)	Nd	9,09 %	6,06 %	3,51 %	
Taux de poursuite en deuxième cycle universitaire	50 %	50 %	65,52 %	75 %	
Taux d'insertion professionnelle (taux d'inscrits en L3 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle selon la dernière enquête de l'établissement)	100 %	100 %	100 %	0 %	



# Observations de l'établissement

# EVALUATION DES LICENCES DE L'UNIVERSITE DE LORRAINE

## REPONSE DE L'ETABLISSEMENT

LE PRESIDENT



Pierre Mutzenhardt

# Evaluation des diplômes Licences – Vague C

## Réponses au rapport d'évaluation de l'AERES

Académie : Nancy-Metz

Établissement déposant : Université de Lorraine

### Mention : Langues, littératures et civilisations étrangères

Domaine : Arts, lettres et langues

Demande n° S3LI130004858

---

L'équipe pédagogique a bien pris connaissance des appréciations et recommandations transmises par le comité d'évaluation de l'AERES. Elle souhaite remercier les experts pour leur lecture approfondie de son dossier et apporter des précisions de nature à éclaircir certains points du rapport d'évaluation.

- 1) La remédiation telle qu'elle est envisagée dans certaines maquettes intègre des dispositifs comme le tutorat. Il ne peut y avoir de cours de remédiation pour chaque enseignement. Selon le nombre d'inscrits, les mises en œuvre du soutien et de la remédiation varient : dans certaines spécialités (anglais, arabe notamment), la proposition a été de faire de la remédiation disciplinaire, pour les étudiants en ayant besoin, dans les UE « méthodologiques » de chaque semestre de L1 et L2 ; d'autres spécialités, pour aider les étudiants à la réussite, choisissent le vecteur du soutien et du tutorat, organisés par des enseignants et/ou des tuteurs. L'information sur les cours offerts par l'AIDE sera aussi beaucoup plus systématique, de manière à inciter les étudiants à s'y inscrire (cours de français langue étrangère ou cours de prise de notes).  
Par ailleurs, un site internet vient d'être créé pour l'UFR LLCE : <http://lce-nancy.com>. L'offre de formation y est présentée et les futurs étudiants peuvent y trouver des documents leur permettant de se former en autodidactes avant d'intégrer la L1. Le site est destiné à être amélioré et régulièrement augmenté.
- 2) Nous réfléchissons à de nouvelles incitations à la mobilité internationale dès la licence. Néanmoins, nous devons tenir compte du fait que le contexte est assez difficile, et les aides financières jugées par les étudiants, à tort ou à raison, souvent insuffisantes ; certains étudiants, en particulier en italien et en arabe, préfèrent attendre le master pour partir, alors qu'environ 35% des étudiants de L3 du Département d'anglais de Nancy sont en échange ERASMUS (environ 60% seront partis au moins un semestre à l'étranger au cours de leur cursus).  
Depuis le deuxième semestre de cette année académique, une nouvelle mesure a été prise par l'UFR LCE de Nancy : tous les étudiants peuvent désormais faire leur stage de L3 à l'étranger, soit par anticipation pendant les vacances d'été, soit pendant l'un des deux semestres : ainsi, les étudiants d'allemand partent souvent en Allemagne, le long de la frontière, ou au Luxembourg, tandis que ceux du département d'arabe ou d'italien profitent des vacances d'été pour faire leur stage en Italie ou dans un pays arabe, le plus souvent maghrébin ; pour l'espagnol, un nouvel accord permettra, dès 2012-2013, aux étudiants de faire leur stage d'enseignement dans le secondaire à Murcia. Lors de la fusion des diplômes de Metz et Nancy, une uniformisation des pratiques sera évidemment discutée.
- 3) L'harmonisation des modalités de contrôle et des coefficients, rendue possible par la nouvelle maquette commune, devrait contribuer à rééquilibrer des taux de réussite entre les deux sites. Toutefois, il est à noter que l'harmonisation de la méthodologie des enquêtes statistiques sur l'ensemble de l'Université de Lorraine va permettre aussi de mesurer plus précisément les taux de réussite et d'échec sur les deux sites : jusqu'à présent, Nancy 2 calculait le nombre de reçus par rapport aux étudiants ayant passé tous les examens, tandis qu'à Metz les taux étaient calculés sur le nombre d'inscrits administratifs. Pour les étudiants d'anglais de Nancy, par exemple, le taux de reçus aux examens par rapport aux inscrits administratifs est a priori très proche en réalité de celui du site de Metz.